

93

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 00066772 00018881 Folios: 6
Fecha (AMD): 2004-09-03 17:02:09
Tramite : 002 PATENTES D 332 PRESENTAC 329 COMPLEME
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

Re: P1.-SOCIETE DES PRODUITS NESTLÉ S.A.-Expediente
número 00-066.772.-

1. Me refiero al memorial de sustitución de poder presentado a ese Despacho el 31 de Agosto de 2004.

2. Por medio del presente, atentamente me permito manifestar a ese Despacho, que hubo un **cambio** de Representante Legal para todos los asuntos de la Propiedad Industrial en Bogotá de **SOCIETE DES PRODUITS NESTLÉ S.A.**, una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de Suiza, domiciliada en Vevey, Suiza.

3. En consecuencia, atentamente solicito a ese Despacho reconocerme personería, en este asunto, de conformidad con el documento de Representación Legal para todos los asuntos de la Propiedad Industrial en Bogotá de la sociedad **SOCIETE DES PRODUITS NESTLÉ S.A.**, otorgado a favor del **SUSCRITO (GUSTAVO TAMAYO)** y/o a la doctora ALICIA LLOREDA y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ de acuerdo con la copia debidamente autenticada ante Notario Público que adjunto al presente expediente (Artículos 26 y 39 de la Decisión 486 de la Comunidad Andina de Naciones).

4. Anexo al presente acompaño fotocopia, de:

- (a) Documento que acredita al **SUSCRITO** y/o a la doctora ALICIA LLOREDA y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ en los términos del parágrafo 1º. del Artículo 543 del Decreto-Ley 410 de 1971, como Representantes Legales en Bogotá para todos los asuntos relacionados con la propiedad industrial de la sociedad **SOCIETE DES PRODUITS NESTLÉ S.A.**, una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de Suiza, domiciliada en Vevey, Suiza.

(b) Certificación Notarial expedida el 11 de Agosto de 2004; y

(c) Traducción Oficial No. 284/04 correspondiente a las partes pertinentes del documento anterior, también debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número 061225 de 2 de Septiembre de 2004.

5. Finalmente, llamo la atención de ese Despacho al hecho de que la copia auténtica del documento que me acredita para actuar como Representante Legal de la sociedad peticionaria, reposa en el Expediente número **98-034.405**.

6. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y continuar con el trámite correspondiente.

Señor Superintendente,


GUSTAVO TAMAYO
T.P. 37.172
Código 231

95

TRADUCCIÓN OFICIAL No 284/04 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN
FRANCES, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO
DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA
01 DE SEPTIEMBRE DE 2004 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C E 193849 DE
BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No
2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE
JUSTICIA DE COLOMBIA

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de poder conferido
en inglés y español por **SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLE S.A**, una sociedad
organizada y existe de conformidad con las leyes de Suiza, domiciliada en Vevey,
Suiza, y otorgado a los Doctores ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o
IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ÁLVAREZ, todos domiciliados en Bogotá,
Colombia, Calle 72 No 5 – 83 (Piso 6°)

Dado el 5 de agosto de 2004 Firma ilegible de la Señora Paula Nelson, con firma
autorizada

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Legalización por parte del suscrito Notario de la firma de la Señora Paula
NELSON quien desempeña el cargo de (en blanco) de la compañía **SOCIÉTÉ
DES PRODUITS NESTLE S A.**, una sociedad legalmente constituida y existente
de acuerdo con las leyes de **Suiza**, domiciliada en **Vevey (Suiza)**. Además, dicho
Notario certifica que el signatario, según las leyes de **Suiza**, tiene facultad para
otorgar el presente documento. Los hechos anteriores le constan por haber
examinado los documentos respectivos el 13 de junio de 1997, y de todo ello da
fe

Firma de Jean-Daniel RUMPF Sello Jean-Daniel RUMPF – Notario

284/04

Traducción Oficial No
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interpreté Oficial
FRANCOIS - ESPANOL
Res. Minjusticia No. 2680/91

96

Legalización No 7 136 El Notario Jean-Daniel RUMPF, en Vevey, Distrito de Vevey, Cantón de Vaud, Suiza, certifica la firma puesta en la página anterior por la Señora Paula Nelson, quien compromete en forma válida con su firma individual a la SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLE S A en Vevey

Dado en Vevey, el once de agosto de dos mil cuatro Firma ilegible del Notario

Sello Jean-Daniel RUMPF – Notario Estampilla de 4 Frs

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1 - País Suiza

El presente documento publico

2 - ha sido firmado por el Señor Jean-Daniel RUMPF

3 - obrando en calidad de Notario en Vevey

4 - con sello de Jean-Daniel RUMPF, Notario

CERTIFICADO

5 - En Lausana

6 - El 12 de agosto de 2004

7 - Por la Cancilleria de Estado del Cantón de Vaud

8 - Bajo el numero 6706

9 - Sello Cancilleria del Consejo de Estado – Libertad y Patria - Emolumento
de 25 Fr

10 - Por el Canciller de Estado, firma de P Equey

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontacion y a la cual me remito

Traducción oficial No 284/04

Traductor Jean-Jacques Turpin

Bogotá, D C , 1 de septiembre de 2004

Traducción Oficial No. 284/04
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interprete Oficial
FRANCOIS - ESPANOL
Res. Municipica No. 2680/91



21

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Tom Ruyter

661225

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DE EMPEÑA
LAS FUENTES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004 SEP -2 A 11 08

ULL
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C

Los abajo firmados, **SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.**, una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de Suiza

con domicilio en **Vevey, Suiza**

The undersigned, **SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.**, a corporation organized and existing under the laws of Switzerland

domiciled at **Vevey, Switzerland**

97

nombramos por el presente a **ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ**, domiciliados en Bogotá, Colombia, con oficinas en dicha ciudad, Calle 72 No 5-83, piso 6o, nuestros representantes legales y verdaderos en Bogotá, con facultades para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales, con el fin de dar cumplimiento al parágrafo 1o del artículo 543 del decreto 410 de 1971

Los doctores **ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ**, o los apoderados que cualquiera de ellos designe, quedan especialmente facultados para representarnos ante las autoridades colombianas, administrativas, judiciales o de policía, en todos los trámites relativos a la propiedad industrial, a cuyo efecto les facultamos para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al objeto indicado, elevar solicitudes, declaraciones, reclamos, recursos y presentar desistimientos, formular descripciones, enmiendas, limitar el alcance de las solicitudes, presentar oposiciones y apelaciones, instaurar cancelaciones, renunciar total o parcialmente a los registros, abonar todos los impuestos y cuotas y efectuar todo otro pago determinado por la ley, recibir todos los documentos y valores, dando el descargo respectivo, llenar cualesquiera otros requisitos y tomar, en fin, todas las medidas que creyeran conducentes al resguardo de nuestros intereses, y en caso de producirse oposición, pasando los antecedentes a los tribunales, quedan facultados para tomar intervención como demandantes o demandados ante los jueces que sean competentes, pudiendo transar, someter a árbitros, desistir, percibir y apelar, con todas las demás facultades que resulten necesarias, y por el presente declaramos desde ahora válido y bueno cuanto dichos representantes y/o los apoderados que cualquiera de ellos nombre hicieren en nuestro beneficio

Asimismo, facultamos a los doctores **ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ**, para solicitar en la Oficina de Propiedad Industrial la protocolización de este documento y de cualquier poder que cualquiera de ellos otorgue a nombre nuestro

Dado y firmado

hereby appoint, **ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ**, of Bogota, Colombia, with offices in said town, Calle 72 No 5-83, Sixth Floor, our true and legal representatives in Bogotá, with power to receive notifications and to appoint judicial or extrajudicial agents, so as to comply with paragraph 1o of article 543 of decree 410 of 1971

Doctors **ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ**, or the agents by any one of them appointed, are especially empowered to represent us before the administrative, judicial or police authorities of Colombia, in all proceedings pertaining to industrial property, for which purpose we authorize them to take before the said authorities all the necessary steps for the said end, to file petitions, declarations, claims, recourses and withdrawals, to draw up specifications, to file amendments, to limit the scope of applications, file oppositions, file cancellations total or partially waive registrations, to pay all installments and effect all other payments prescribed by law, to receive proper receipts, to comply with all other requirements and, in short, to take all those measures which they may deem fit for the protection of our interests, and in case of opposition, where the proceedings be passed over to the courts, we authorize said agents to act on our behalf, as complainants as well as defendants, before the competent judges, with full powers to make arrangements, to submit to arbitrators, to desist, to collect, to appeal and, in short, with all such further powers as may be required, and we hereby declare from now on as valid and good all that said representatives and/or the agents by any one of them appointed may do for our benefit

We also authorize doctors **ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ**, to apply for protocolization of this document and of any power of attorney by any one of them conferred in our name, before the Office of Industrial Property

Given and signed this (date) 5th August 2004

Paula NELSON - Authorized Signatory



NOTARY SHOULD EXECUTE OTHER SIDE

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Suiza
Vevey

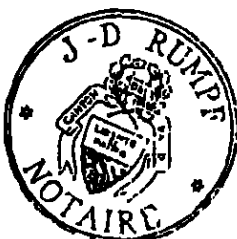
{ss

Hoy 11 de Agosto de 2004
compareció

PAULA NELSON

a quien conozco y de quien me consta que firmó el anterior documento, y quien debidamente juramentado declaró y dijo que él es la persona autorizada por suscribi documentos de SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S A, la compañía nombrada en el documento que antecede, una sociedad debidamente organizada y existente conforme a las leyes de Suiza, domiciliada en la ciudad de Vevey, Suiza legalmente constituida para un periodo de duración que aun no ha terminado, que ejerce su objeto social, conforme a las leyes de Suiza, que el declarante está autorizado por dicha Compañía para conferir este poder, que el sello estampado por él al pie de tal poder, en nombre y en representación de la expresada Compañía, es el sello oficial de ella, y que el objeto para el cual se confiere este instrumento está comprendido dentro del de la sociedad El suscrito Notario ha visto los Estatutos de incorporación firmados en Vevey, Suiza, con fecha Noviembre 27, 1936, y certifica que de conformidad con la legislación de dicho País, la anterior declaración juramentada es prueba suficiente de que los hechos sobre que ella versa son ciertos o verdaderos, de lo cual da fe

Notary Public (Notario Publico)



NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATION)

Switzerland
Vevey

{ss

On this 11th day of August 2004,
personally came Paula NELSON

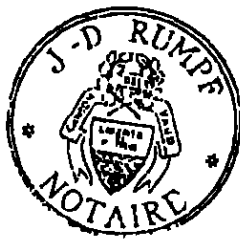
to me known, and known to me to be the person who signed the foregoing instrument, who being by me duly sworn did depose and say that he/she is the Authorized Signatory of SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S A, the company named within, a Corporation organized and existing under the laws of the Switzerland, domiciled at the City of Vevey, Switzerland legally constituted for a period of tenure not yet expired, which exercises its corporate purposes according to the laws of Switzerland, that the deponent is authorized by said Company to confer this power of attorney, that the seal affixed hereunto by the deponent in the name and on behalf of said Corporation is the corporate seal thereof, and that the purpose for which this instrument is granted is included within the corporate purposes of the Company

The undersigned Notary Public has seen the articles of Incorporation of said Corporation executed at Vevey, Switzerland, under date of November 27, 1936, and hereby certifies that under the laws of said County the foregoing acknowledgment is sufficient proof that the facts therein contained are true, which he attests 1 June 13, 1997

J-D Rumpf

Légalisation No 7'136.-

Le notaire JEAN-DANIEL RUMPF, à Vevey, District de Vevey, Canton de Vaud, Suisse, certifie authentique la signature apposée d'autre --- part par Mme Paula NELSON, laquelle engage valablement la SOCIETE - DES PRODUITS NESTLE SA, à Vevey, par sa signature individuelle. ---- VEVEY, LE ONZE AOÛT DEUX MILLE QUATRE. -----



J-D Rumpf

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 Pays SUISSE

Le présent acte public

2 a été signé par Jean-Daniel Rumpf

3 agissant en qualité de notaire à Vevey

4 est revêtu du sceau/timbre de J -D Rumpf notaire

Atteste

5 à Lausanne 6 le 12 août 2004

7 par la Chancellerie d Etat du Canton de Vaud

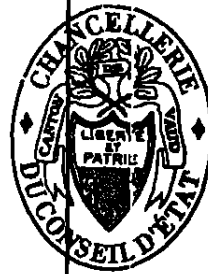
8 sous No 6706

9 Sceau/timbre

10 Signature
pr le Chancelier d'Etat



P Equey



25 -